

Declassified to Public  
06 September 2012

៥៤៨



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨ កក្កដា ២០០៧/អវតក/អជសដ

Case File/Dossier n° 001/18-07-2007/ECCC/TC

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE**

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): .....31...../.....JUL...../.....2009.....
ម៉ោង (Time/Heure):.....09:20.....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:.....SANN RADA.....

Composée comme suit : M. le juge NIL Nonn (Président)  
Mme la juge Silvia CARTWRIGHT  
M. le juge YA Sokhan  
M. le juge Jean-Marc LAVERGNE  
M. le juge THOU Mony

Date : 10 avril 2009

Type de document : CONFIDENTIEL

<b>ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម</b>
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): .....31...../.....07...../.....2009.....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier:.....Ratanak.....

**ORDONNANCE PORTANT CALENDRIER DES DÉBATS EN AUDIENCE POUR  
LA PÉRIODE ALLANT DU 20 AU 30 AVRIL 2009**

**Co-procureurs :**

Mme CHEA Leang  
M. Robert PETIT

**Accusé :**

KAING Guek Eav *alias* DUCH

**Avocats des parties civiles :**

Me KONG Pisey	Me TY Srinna
Me HONG Kimsuon	Me Pierre Olivier SUR
Me YUNG Panith	Me Alain WERNER
Me KIM Mengkhy	Me Brianne McGONIGLE
Me MOCH Sovannary	Me Annie DELAHAIE
Me Silke STUDZINSKY	Me Elizabeth RABESANDRATANA
Me Martine JACQUIN	Me Karim KHAN
Me Philippe CANONNE	

**Avocats de la défense :**

Me KAR Savuth  
Me François ROUX



**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE** des Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens ;

**AYANT ÉTÉ SAISIE** du dossier n° 001/18-07-2007/ECCC/TC en application de la « Décision relative à l'appel interjeté par les co-procureurs contre l'ordonnance de renvoi rendue dans le dossier *Kaing Guek Eav alias Duch* », prononcée oralement par la Chambre préliminaire le 5 décembre 2008 et déposée dans sa version khmère le 9 décembre 2008 ;

**VU** l'« Ordonnance portant calendrier de l'ouverture des débats sur le fond et fixant les jours de session pour les trois premiers mois », datée du 23 février 2009<sup>1</sup> ;

**VU** la « Directive portant calendrier des débats au fond », datée du 20 mars 2009<sup>2</sup> ;

**VU** la « Décision concernant les mesures de protection sollicitées pour certains témoins et experts et relative aux demandes des parties d'entendre des témoins et des experts », datée du 3 avril 2009<sup>3</sup> ;

**VU QUE** les débats au fond se sont ouverts le 30 mars 2009 ;

**SOUCIEUSE** de la nécessité de prévenir les parties suffisamment à l'avance du prochain calendrier des audiences et de leur donner une indication quant à la date à laquelle les différents témoins et experts seront cités à comparaître ;

**PAR LA PRÉSENTE :**

**DÉCIDE** que les débats au fond pour la période allant du 20 au 30 avril 2009 se dérouleront comme suit :

- « Les questions relatives à M-13 » et « la création du centre S-21 et de la prison de Takmao » : du 20 au 23 avril 2009. Pendant cette période, les témoins Chan Voeun (KW-31) et Chan Khan (KW-32) seront entendus sur les « questions relatives à M-13 », tandis que l'accusé sera interrogé sur les questions concernant la « création du centre S-21 et de la prison de Takmao » ;

---

<sup>1</sup> Document n° E15.

<sup>2</sup> Document n° E26.

<sup>3</sup> Document n° E40.



- « La mise en œuvre de la politique du PCK à S-21, y compris à Choeng Ek » : du 27 au 30 avril 2009. Pendant cette période l'accusé sera interrogé, et les experts Craig Etcheson (KW-02) et Raoul Marc Jennar (D12) entendus, à ce sujet.

Les dates ici mentionnées le sont à titre purement indicatif, et la Chambre se réserve le droit de les modifier. Le calendrier des débats en audience au-delà du 30 avril 2009 sera communiqué, par ordonnance, en temps voulu.

**Phnom Penh, le 10 avril 2009**

**Le Président de la Chambre de première instance**



**Nil Nonn**